

外装試験

1. 総則

外装試験の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」（平成 14 年国土交通省告示第 619 号）別添「外装の技術基準」の規定及び本規定によるものとする。

2. 試験記録及び成績

試験記録及び成績は、付表の様式に記入する。

なお、付表の様式は日本語又は英語のどちらか一方とすることができる。

2.1 当該試験時において該当しない箇所には斜線を引くこと。

2.2 記入欄は、順序配列を変えない範囲で伸縮することができ、必要に応じて追加してもよい。

付表
Attached Table

外装の試験記録及び成績
External Projections Test Data Record Form

試験期日	年	月	日	試験場所	試験担当者
Test date	Y.	M.	D.	Test Site	Tested by

◎試験自動車

Test vehicle

車名	型式 (類別)	車台番号
Make	Type (Variant) ()	Chassis No.

◎一般規定

General specifications

- | | |
|--|---------------------------------|
| <p>3. 2. 自動車の外部表面には、外向きに鋭く突起した部分があつてはならない。自動車の外部には衝突時又は接触時に歩行者等に傷害を与えるおそれのある形状、寸法、方向又は硬さを有するいかなる突起を有してはならない。
The external surface of vehicles shall not exhibit, directed outwards, any pointed or sharp parts or any projections of such shape, dimensions, direction or hardness as to be likely to increase the risk or seriousness of bodily injury to a person hit by the external surface or brushing against it in the event of a collision.</p> | <p>適 否
<u>Pass Fail</u></p> |
| <p>3. 3. 自動車の外部表面には、外側に向けられ、歩行者若しくは自転車又は二輪自動車等の乗車人員に接触するおそれのあるいかなる部品もあつてはならない。
The external surface of vehicles shall not exhibit, directed outwards, any parts likely to catch on pedestrians, cyclists or motor cyclists.</p> | <p>適 否
<u>Pass Fail</u></p> |
| <p>3. 4. 外部表面には、曲率半径が 2.5mm 未満である突起を有してはならない。ただし、</p> | <p>適 否</p> |
| <p>3. 5. 突出量が 5mm 未満である突起にあつては突起の外向きの端部に丸みが付けられているものであればよいものとし、突出量が 1.5mm 未満にあつてはこの限りではない。
外部表面の突起であつてその硬さが 60 ショア (A) 以下の材料からなるものにあつては、その曲率半径は 2.5mm 未満であつてもよい。
No protruding part of the external surface shall have a radius of curvature less than 2.5mm. This requirement shall not apply to parts of the external surface which protrude less than 5mm, but the outward facing angles of such parts shall be blunted, save where such parts protrude less than 1.5mm. Protruding parts of the external surface, made of a material of hardness not exceeding 60 shore A, may have a radius of curvature less than 2.5mm.</p> | <p><u>Pass Fail</u></p> |

◎特別規定

Particular specifications

装飾部品
Ornaments

- | | |
|--|---------------------------------|
| <p>4. 1. 1. 装飾部品であつてその支持部から 10mm を超えて突出しているものは、その先端部分に対し、装飾部品を取付けた表面に平行な平面内のあらゆる方向から 10daN の力を加えた場合に、格納する、脱落する又はたわむものでなければならない。ただし、ラジエータ・グリル上の装飾品にあつては本規定を適用しない。
装飾部品は、格納、脱落又はたわんだ後に残った突出量が 10mm 以下でなければならない。かつ、3. 2. の要件に適合しなければならない。装飾部品が台座に取付けられている場合にあつては、当該台座は取付面ではなく、装飾部品に附属するものとして取扱うものとする。
Added ornaments which project more than 10mm from their support shall retract, become detached or bend over under a force of 10daN exerted at their most salient point in any direction in a plane approximately parallel to the surface on which they are mounted. These provisions shall not apply to ornaments on radiator grilles, to which only the general requirements of paragraph 3. shall apply. To apply the 10daN force a flat-ended ram of not more than 50 mm diameter shall be used. Where this is not possible, an equivalent method shall be used.
After the ornaments are retracted, detached or bent over, the remaining</p> | <p>適 否
<u>Pass Fail</u></p> |
|--|---------------------------------|

projections shall not project more than 10mm. These projections shall in any case satisfy the provisions of paragraph 3.2. If the ornament is mounted on a base, this base is regarded as belonging to the ornament and not to the supporting surface.

- 4.1.2. 外部表面にあるストリップ、シールドイング等（ボディ・サイド・モールディングその他保護部品）は、自動車に確実に固定されなければならない。これらの部品について、4.1.1.の要件は適用しない。

適 否
Pass Fail

Protective strips or shielding (protective parts such as body side moulding) on the external surface shall be firmly secured to the vehicle. They shall not be subject to the requirements of paragraph 4.1.1. above.

前照灯

Headlights

- 4.2.1. 前照灯には、ひさし又は外枠であって前照灯の照明部より突起したものを取付けることができる。ひさし又は外枠は、前照灯の照明部より 30mm を超えて突出してはならず、かつ、その角部の曲率半径が 2.5mm 以上でなければならない。前照灯の前面に透明な灯火器保護部品が取付けられている場合には、ひさし及び外枠の突出は、当該部品の最外縁から測定するものとする。

適 否
Pass Fail

Projecting visors and rims shall be permitted on headlights, provided that their projection, as measured in relation to the external transparent surface of the headlight does not exceed 30mm and their radius of curvature is at least 2.5mm throughout. In the case of a headlamp mounted behind an additional transparent surface, the projection shall be measured from the outermost transparent surface.

- 4.2.2. 格納式前照灯は、照射状態及び格納状態において、4.2.1.の要件に適合しなければならない。

適 否
Pass Fail

Retracting headlights shall meet the provisions of paragraph 4.2.1. above in both the operative and retracted positions.

グリル及び間隙

Grilles and gaps

- 4.3.1. 空気の吸入又は送出力のグリル及びラジエータ・グリルの間隙等固定式又は可動式の部品要素間の間隙には、当該グリル及び間隙が、機能上の目的のため備えられるものであって、かつ連続する部品要素間の間隙の間隔が 40mm 以下である場合に限り、3.4.の要件は適用しない。グリル及び間隙は、連続する部品要素間の間隙が 25mm を超え 40mm 以下である場合にあっては、間隙を構成する部品要素の角部の曲率半径が 1mm 以上、部品要素間の間隙が 25mm 以下である場合にあっては、間隙を構成する部品要素の角部の曲率半径が 0.5mm 以上でなければならない。

適 否
Pass Fail

The requirements of paragraph 5.4. shall not apply to gaps between fixed or movable elements, including those forming part of air intake or outlet grilles and radiator grilles, provided that the distance between consecutive elements does not exceed 40mm and provided that the grilles and gaps have a functional purpose. For gaps of between 40mm and 25mm the radii of curvature shall be 1mm or more. However, if the gap between two consecutive elements is 25mm or less, the radii of curvature of external surfaces of the elements forming the gap shall not be less than 0.5mm.

- 4.3.2. グリル又は間隙を構成する部品要素は、その前面及び側面の接合部に適当な丸みを有するものでなければならない。

適 否
Pass Fail

The junction of the front with the side faces of each element forming a grille or gap shall be appropriately blunted.

窓ふき器

Windscreen Wipers

- 4.4.1. 前面ガラスに備える窓ふき器は、窓ふき器のシャフトが 3.4.の要件に適合する曲率半径を有し、かつ、先端部の表面積が 150mm² 以上の保護ケースを備えるものでなければならない。先端部に丸みを有する保護ケースを備える場合にあっては、最も突出した点から 6.5mm 以内では 150mm² 以上の領域を有するものであること。この要件は、後面ガラスに備える窓ふき器及び前照灯洗浄器の前照灯拭き器にも適用する。

適 否
Pass Fail

The windscreen wiper fittings shall be such that the wiper shaft is furnished

with a protective casing which has a radius of curvature meeting the requirements of paragraph 3.4. above and an end surface area of not less than 150mm². In the case of rounded covers, these shall have a minimum projected area of 150mm² when measured not more than 6.5mm from the point projecting furthest. These requirements shall also be met by rear window wipers and headlamp wipers.

4. 4. 2. ワイパー・ブレード及びその支持部品には、3. 4. の要件は適用しない。ただし、当該部品には鋭い角部若しくは尖った又は切断した部分があってはならない。Paragraph 3.4. shall not apply to the wiper blades or to any supporting members. However, these units shall be so made as to have no sharp angles or pointed or cutting parts.
- 適 否
Pass Fail

バンパ

Bumpers

4. 5. 1. バンパの端部は、引掛けの危険性を最小限にするため、車体側に曲げられていなければならない。ただし、バンパが車体の凹部に入り込んでいる、バンパが車体と構造上一体化となっている、又はバンパ端部と車体との間隙が 20mm を超えず、かつ、直径 100mm の球体を車体及びバンパに接触させた場合において、バンパ端部が球体に接触しないようにその端部が車体側に曲げられているものは、上記要件に適合するものと見なす。
- 適 否
Pass Fail

The ends of the bumpers shall be turned in towards the external surface in order to minimize the risk of fouling. This requirement is considered to be satisfied if either the bumper is recessed or integrated within the bodywork or the end of the bumper is turned in so that it is not contactable by a 100mm sphere and the gap between the bumper end and the surrounding bodywork does not exceed 20mm.

4. 5. 2. バンパが、自動車垂直投影した際に自動車の最外縁となる場合であり、かつ、その表面が剛性を有するものである場合にあっては、バンパの外郭線から 20mm 以内の部位は、その角部の曲率半径が 5mm 以上であり、その他の部位にあっては、曲率半径が 2.5mm 以上でなければならない。
- 適 否
Pass Fail

If the line of the bumper which corresponds to the outline contour of the car vertical projection is on a rigid surface, that surface shall have a minimum radius of curvature of 5mm at all its points lying from the contour line to 20mm inward, and a minimum radius of curvature of 2.5mm in all other cases.

4. 5. 3. 前照灯洗浄器の洗浄液噴射装置のジョイントカバー及び噴射口その他のバンパに取付けられた部品又はバンパとの一体構成物であって、その突出量が 5mm 未満のものにあっては、4. 5. 2. の要件は適用しない。当該部品の外向きの角部は、突出量が 1.5 mm 未満のものを除き、丸みを有するものでなければならない。
- 適 否
Pass Fail

The requirement of paragraph 4. 5. 2. shall not apply to parts on or of the bumper or to bumper insets which have a projection of less than 5mm, with special reference to joint covers and jets for headlamp washers; but the outward facing angles of such parts shall be blunted, save where such parts protrude less than 1.5mm.

乗降口のとびら、トランクルーム並びにボンネットの取っ手、ヒンジ及び押しボタン並びに燃料給油口のキャップ及びカバー

Handles, hinges and push-buttons of doors, luggage compartments and bonnets; fuel tank filler caps and covers

4. 6. 1. 乗降口のとびら及びトランクルームのとびらに備える取っ手の突出量は、40mm 以下でなければならない。それ以外にあっては、その突出量が 30mm 以下でなければならない。
- 適 否
Pass Fail

The projection shall not exceed 40mm in the case of door or luggage compartment handles and 30mm in all other cases.

4. 6. 2. 側面乗降口のとびらに備える取っ手が回転式である場合にあっては、次のいずれかの要件に適合しなければならない。
- 適 否
Pass Fail

4. 6. 2. 1. とびらの外表面に対し平行に回転する取っ手にあっては、取っ手の開放端が後方に向けられていること。当該取っ手の端部はドア面に向かって曲げられており、

4. 6. 2. 2. 保護部材により端部を保護されている、又は凹面に組込まれているものであること。

とびらの外表面より外側方向に回転する取っ手にあつては、閉位置において、保護部材により端部を保護されている、又は凹面に組込まれているものであること。

取っ手の開放端は後方又は下方に向けられること。ただし、取っ手が、次に掲げる要件の全てを満たす場合にあつては、その開放端が後方又は下方に向けられていないものであつてもよい。

- (a) 取っ手が独立した復帰機構を有するものであること。
- (b) 取っ手の復帰機構が故障した場合に、その突出量が 15mm を超えないものであること。
- (c) 取っ手が開位置にあるときに、3.4. の要件に適合するものであること。
- (d) 取っ手端部が、先端からの距離が 6.5mm 以下の部位において測定したときに 150mm² 以上の表面積を有するものであること。

If lateral door handles rotate to operate, they shall meet one or other of the following requirements:

-in the case of handles which rotate parallel to the plane of the door, the open end of handles must be directed towards the rear. The end of such handles shall be turned back towards the plane of the door and fitted into a protective surround or be recessed.

-handles which pivot outwards in any direction which is not parallel to the plane of the door shall, when in the closed position, be enclosed in a protective surround or be recessed. The open end shall face either rearwards or downwards.

-nevertheless, handles which do not comply with this last condition may be accepted if:

- (a) they have an independent return mechanism,
- (b) should the return mechanism fail, they cannot project more than 15mm,
- (c) they comply, in such opened position, with the provisions of paragraph 3.4., and
- (d) their end surface area, when measured not more than 6.5mm from the point projecting furthest, is not less than 150mm².

ホイール、ホイール・ナット、ハブ・キャップ及びホイール・キャップ

Wheels, wheel nuts, hub caps and wheel discs

4.7.2. ホイール、ホイール・ナット、ハブ・キャップ及びホイール・キャップは、ホイールのリムの最外縁を超えて突出する鋭利な突起のないものでなければならない。自動車のホイールには、ウィングナットを備えてはならない。 適 否
Pass Fail

The wheels, wheel nuts, hub caps and wheel discs shall not exhibit any pointed or sharp projections that extend beyond the external plane of the wheel rim. Wing nuts shall not be allowed on the wheels.

4.7.3. 自動車が進直姿勢をとった場合において、ホイールのうち車軸中心を含む水平面よりも上方にある回転部分（タイヤを除く。）は、ホイール上方にある自動車の外部表面の水平面への垂直投影の最外縁を超えて突出してはならない。ただし、回転部分が自動車の最外縁の水平面への垂直投影より突出しても保安上支障がないと判断される構造を有する自動車にあつては、ハブ・ナット及びホイール・ナットを保護するホイール・キャップに限り、外部表面又は構造部の垂直投影図を超えて突出してもよい。この場合において、ハブ・ナット及びホイール・ナットを保護するホイール・キャップの突出部分の表面は、30mm 以上の曲率半径を有し、かつ、突出量が 30mm 以下でなければならない。 適 否
Pass Fail

When the vehicle is travelling in a straight line, no part of the wheels other than the tyres, situated above the horizontal plane passing through their axis of rotation shall project beyond the vertical projection, in a horizontal plane, of the external surface or structure. However, if functional requirements so warrant, wheel discs which cover wheel and hub nuts may project beyond the vertical projection of the external surface or structure on condition that the radius of curvature of the surface of the projecting part is not less than 30mm and that the projection beyond the vertical projection of the external surface or structure in no case exceeds 30mm.

板金端部

Sheet-metal edges		
4. 8. 1.	雨どいの板金端部やスライド式とびらのレール等の板金端部は、端部が折り返	適 否
4. 8. 1. 1.	されている、又は、外装の技術基準の要件を満たす保護部材により保護されてい	<u>Pass Fail</u>
4. 8. 1. 2.	なければならない。なお、保護されていない端部が、次に掲げる要件のいずれかを満たす場合には、折り返されているものとみなす。 板金端部が約 180° 曲げられていること。 直径 100mm の球体が静的に接しないように自動車の内側方向へ曲げられていること。 Sheet-metal edges, such as gutter edges and the rails of sliding doors, shall not be permitted unless they are folded back or are fitted with a shield meeting the requirements of this Regulation which are applicable to it. An unprotected edge shall be considered to be folded back either if it is folded back by approximately 180degrees, or if it is folded towards the bodywork in such a manner that it cannot be contracted by a sphere having a diameter of 100mm.	
ボディ・パネル		
Body panels		
4. 9. 1.	ボディ・パネルの折り返し部は、その曲率半径が外装の技術基準別紙 1「突起物及び間隙の寸法を決定する方法」の 1. に定める方法で測定した突起の高さ「H」の 1/10 以上の値を有するものである場合にあっては、2. 5mm 以上の曲率半径を有するものでなくてもよい。 Folds in body panels may have a radius of curvature of less than 2. 5mm, provided that it is not less than one-tenth of the height "H" of the projection, measured in accordance with the method described in Paragraph 1 of Annex 1.	適 否 <u>Pass Fail</u>
自動車の側面に備えるエア・デフレクター、レイン・デフレクター等		
Lateral air or rain deflectors		
4. 10. 1.	自動車の側面に備えるデフレクターの外向きの端部は、1mm 以上の曲率半径を有するものでなければならない。 Lateral deflectors shall have a radius of curvature of at least 1mm on edges capable of being directed outwards.	適 否 <u>Pass Fail</u>
ジャッキング・ブラケット及び排気管		
Jacking brackets and exhaust pipes		
4. 11. 1.	ジャッキング・ブラケット及び排気管は、その上方のフロア・ラインを含む鉛直面から 10mm を超えて突出してはならない。ただし、排気管は、その端部に丸みを付けてあり、かつ、2. 5mm 以上の曲率半径を有するものにあつては、フロア・ラインを含む鉛直面から 10mm を超えて突出してもよい。 The jacking brackets and exhaust pipe (s) shall not project more than 10mm beyond the vertical projection of the floor line lying vertically above them. As an exception to this requirement an exhaust pipe may project more than 10mm beyond the vertical projection of the floor line, so long as it terminates in rounded edges, the minimum radius of curvature being 2. 5mm.	適 否 <u>Pass Fail</u>
エア・インテーク及びアウトレット・フラップ		
Air intake and outlet flaps		
4. 12. 1.	エア・インテーク及びアウトレット・フラップは、使用する全ての位置において、3. 2. 、3. 3. 及び 3. 4. に適合しなければならない。 Air intake and outlet flaps shall meet the requirements of paragraphs 3. 2. , 3. 3. and 3. 4. in all positions of use.	適 否 <u>Pass Fail</u>
ルーフ (サンルーフ、フード等)		
Roof		
4. 13. 1.	開閉式のルーフは、閉鎖状態において本技術基準に定める要件に適用しなければならない。 The requirements in this Technical Standard shall apply to opening roofs in the closed position.	適 否 <u>Pass Fail</u>
4. 13. 2.	コンバーチブル自動車については、開放状態及び閉鎖状態の両方で試験を行うものとする。 Convertible vehicles shall be examined with the hood in both the raised and lowered positions.	適 否 <u>Pass Fail</u>

窓

Windows

4. 14. 1. 自動車の外部表面から外向きに可動する窓は、当該窓の可動範囲において次の要件に適合しなければならない。
Windows which move outwards from the external surface of the vehicle shall comply with the following provisions in all positions of use:
窓の端部が自動車的前方に向いていないこと。 適 否
4. 14. 1. 1. no exposed edge shall face forwards; Pass Fail
- 窓のいかなる部分も自動車の最外縁から突出しないこと。 適 否
4. 14. 1. 2. no part of the window shall project beyond the extreme outer edge of the vehicle. Pass Fail

車両番号標用ブラケット及び自動車登録番号標用ブラケット

Vehicle number plate brackets and Registration plate brackets

4. 15. 1. 車両番号標用ブラケット及び自動車登録番号標用保持ブラケット（取付用ねじ及びナットを除く。）は、当該番号標を取付けた状態において、直径 100mm の球体が接触する箇所が 3. 4. の要件に適合するものでなければならない。
Vehicle number plate brackets and registration number plate brackets (excluding attachment screws and nuts) shall comply with the requirements of paragraph 3. 4. of this Regulation if they are contactable by a 100mm diameter sphere with the said plate on. 適 否
- Pass Fail

備考

Remarks
